

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 2405 (87 — 1747)

17. SEPTEMBER 1987. — Erlaß der Exekutive  
zur Abänderung des königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 über den Vogelschutz. — Errata

Im *Belgisches Staatsblatt* vom 29. September 1987, auf Seite 14178, in Artikel 3, erste Zeile soll gelesen werden : « Die sieben ersten Zeilen des § 1 des Artikels 4 des königlichen Erlasses vom 20. September 1972 über den Vogelschutz » anstatt « Absatz 1, § 1, des Artikels 4 ... ».

Am Ende desselben Artikels soll hinzugefügt werden : « Vorletzter Absatz des § 1 des Artikels 4 des königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 über den Vogelschutz ist aufgehoben. »

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 2405 (87 — 1747)

17 SEPTEMBER 1987. — Besluit van de Executieve  
tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van de vogels. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1987, op pagina 14178, in artikel 3, eerste lijn dient te worden gelezen : « De eerste zeven lijnen van § 1 van artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van de vogels » in plaats van « De eerste alinea van § 1 van artikel 4 ... ».

Aan het einde van hetzelfde besluit dient te worden toegevoegd : « De voorlaatste alinea van § 1 van artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van de vogels wordt opgeheven. »

## AUTRES ARRÊTÉS

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 14 décembre 1987, Mme Jamar, N., stagiaire au parquet du tribunal de première instance de Liège, est nommée substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy.

## ANDERE BESLUITEN.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 14 december 1987, is Mevr. Jamar, N., stagiair in het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei.

## MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

## Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 17 août 1987, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1er février 1988, à M. Colot, Ernest, ingénieur industriel-directeur.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique et l'uniforme de son grade.

## Voies hydrauliques

## Port autonome de Charleroi. — Gestion de terrains

Un arrêté royal du 9 novembre 1987 retire au Port autonome de Charleroi la gestion de terrains de la zone du « Dria » sur le territoire des communes de Farciennes (ex-Pont-de-Loup) et d'Aiseau-Presles (ex-Roselies).

Un arrêté royal du 9 novembre 1987 retire au Port autonome de Charleroi la gestion des terrains situés sur le territoire de la ville de Châtelet.

## MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

## Personeel. — Oppensioenstelling

Bij koninklijk besluit van 17 augustus 1987 is aan de heer Colot, Ernest, industrieel ingenieur-directeur, met ingang van 1 februari 1988, eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren en er de ambtskleding van te dragen.

## Waterwegen

## Autonome Haven van Charleroi. — Beheer van terreinen

Bij koninklijk besluit van 9 november 1987 is aan de Autonome Haven van Charleroi het beheer ontnomen van terreinen in de zone « Dria » op het grondgebied van de gemeenten Farciennes (vroeger Pont-de-Loup) en Aiseau-Presles (vroeger Roselies).

Bij koninklijk besluit van 9 november 1987 is aan de Autonome Haven van Charleroi het beheer ontnomen van de op het grondgebied van de stad Châtelet gelegen terreinen.